

NUMBERS

30% Changsha (Hunan) released its Measures for Administering Patent Pledging Loan (Trial). Companies based in the city may obtain 30% maximum of the appraised value of the patent with term ranging from one to two years.

30% 近日,湖南省长沙市发布了《专利质押贷款管理办法(试行)》。办法规定,长沙地区企业最高可获得专利评估价值的30%的贷款额度,贷款期限为1年至2年。

117 Famous Mark Determination Committee in Xi'an (Shaanxi) and Xi'an Administration for Industry and Commerce announced the 165 famous marks determined by the city this year, 117 of which were new on the list.

117件 陕西省西安市著名商标认定委员会和西安市工商局日前公布了今年西安市认定的165件著名商标,其中有117件新认定著名商标。

100 China Audio-Video Copyright Association, October 17, formally lodged suit to seven Beijing courts, suing about 100 KTV houses that defaulted on royalty payment.

100家 10月17日,中国音像著作权集体管理协会正式向北京的7家法院递交起诉状,将北京地区同一首歌、花样年华、第五俱乐部等100家未缴纳KTV版权使用费的KTV企业告上法庭。

38 Chongqing Copyright Office recently launched a four-month long campaign to combat Internet piracy and have investigated 38 cases.

38起 重庆市版权局近日在全市范围内集中开展了为期4个月的打击网络侵权盗版专项行动,查处网络侵权案件38起。

60 The State Intellectual Property Pilot Park in Xiangfan (Hubei) newly added 30 high tech companies to its second list of patent pilot companies, mounting the total to 60.

60家 近日,湖北省襄樊市国家知识产权试点园区确定了30家高新技术企业作为第二批专利试点企业,截至目前,园区已有60家专利试点企业。

30,000 Qilianlu Station of Chengbei Branch, Xining Administration for Industry and Commerce raided a workshop manufacturing counterfeit construction coating, seizing counterfeit branded latex paints and tools over 30,000 yuan making by them.

3万元 近日,青海省西宁市工商局城北分局祁连路工商所捣毁一建筑涂料制假窝点,依法查封案值约3万元的各种假冒名优品牌乳胶漆及制假工具。

责任编辑 汪玮 汪玮 Executive Editor Wang Weiwei

TM, GI referred in party document on rural reform

《中共中央关于推进农村改革发展若干重大问题决定》发布,提出

加大农产品注册商标和地理标志保护力度

On October 19, Xinhua News Agency released the Third Plenary of the 17th Communist Party Central Committee's Decision Regarding Several Important Issues in Promoting Rural Reform. The decision calls for overhaul of rural development structure, promotion of innovation and trade, upgrade of processing of agri-products, nurturing power players and big brands, supporting green food and organic food and stepping up protection of registered trademarks and geographical indications.

The Decision stresses the ultimate solution for agricultural development is technological advancement. Measures in this regard include: accelerating innovation, following the technological trend of the world, eyeing on shaping modern agriculture, promoting original innovation, incremental innovation and innovation based on licensed technologies, facilitating systematization of agricultural technologies, mechanization of labor process, automation of production and operation, investing heavily on innovation, establish innovation fund, supporting basic and futuristic research and making breakthroughs in key areas and essential technologies.

出,加快转变农业发展方式,推进农业科技和创新。发展农业产业化经营,促进农产品加工业结构升级,扶持壮大龙头企业,培育知名品牌。支持发展绿色食品和有机食品,加大农产品注册商标和地理标志保护力度。

决定指出,农业发展的根本出路在科技进步。要加快农业科技创新,顺应世界科技发展潮流,着眼于建设现代农业,大力推进农业科技自主创新,加强原始创新、集成创新和引进消化吸收再创新,不断促进农业技术集成化、劳动过程机械化、生产经营信息化。要加大农业科技投入,建立农业科技创新基金,支持农业基础性、前瞻性科学研究,力争在关键领域和核心技术上实现重大突破。

(by Li Zhuo)

本报讯 10月19日,新华社受权发布了中共中央十七届三中全会通过的《中共中央关于推进农村改革发展若干重大问题决定》。决定指

(李卓)



October 25, SIPO Commissioner Tian Lipu held discussion with Mr. Jon Dudas, Commissioner of USPTO. The commissioners signed MOU (Memorandum of Understanding) for the cooperation between the two offices.

10月25日,中国国家知识产权局局长田力普与来访的美国专利商标局局长杜达斯举行了两局局长会谈,并签署了局合作谅解备忘录。

(by Yang Shen)

本报记者 杨申 摄影报道

Anti-dumping cases skyrockets in first half of 2008, says WTO

WTO 称今年上半年全球反倾销调查数量猛增

Initiations of new anti-dumping probes from January to June were 39% higher than a year earlier, the World Trade Organization (WTO) said in a statement on October 20. New measures applied also jumped by 6%.

The WTO said that its members reported starting 85 new investigations in the six-month period, while in the first half of 2007 the same number of members began 61 probes. Members reported applying 54 new measures as a result of completed anti-dumping investigations in the first half of the year, up slightly from the same period in 2007 when members put in place 51 new measures.

China was the most frequent subject of such investigations, accounting for 37 of all 85 new probes, followed by Thailand, the European Union and Indonesia.

本报讯 10月20日,世界贸易组织(WTO)在一份声明中称,今年上半年全球新发起的反倾销调查数量比2007年同期增长了39%,而新实施的反倾销措施也比去年同期增加6%。

据世贸组织秘书处有关数据显示,今年1月至6月,世贸组织成员共发起85项新的反倾销调查,明显多于去年同期的61项。今年上半年世贸组织成员共实施了54项新的反倾销措施,也多于去年同期的51项。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

中国仍然是其他世贸组织成员发起反倾销调查的主要对象。据有关数据显示,今年上半年世贸组织成员发起的85项新的反倾销调查中,有37项是针对中国出口产品的,排在之后的是泰国、欧盟和印度尼西亚。

(依凡)

4.9 billion yuan locked in patent contracts in first 3Q in Beijing

前三季度北京专利技术合同成交额逾49亿元

Big dollar contracts involving patented technologies surged in Beijing from January to September 2008, according to the Beijing Technology Market Regulatory Office on October 20. The 501 deals closed hauled in more than 4.9 billion yuan, nearly quadrupling over the same period last year.

The specific numbers for January-September 2008 are: 501 deals closed, up 3.39%; 4.9 billion yuan in turnover, up 3.92 times and representing 6.33% of all types of technology contracts.

统计数据显示,2008年1月至9月份成交专利501件,比上年同期增长3.39%;成交额达49亿元,比上年增长3.92倍,占专利技术合同成交总额的比重为6.33%。其中,成交发明专利192件,成交额13.60亿元,占专利技术合同成交总额的比重为27.51%;实用新型专利305件,成交额35.62亿元,占72.06%。外观设计专利4件,成交额0.21亿元,占0.42%。

本报讯 10月20日,记者从北京技术市场管理办公室获悉,2008年1月至9月,北京专利技术合同成交额

增长显著,成交专利501件,成交额达49亿元,比去年同期增长近4倍。

(刘仁)

EXPRESS

Wumart ruled infringing Adidas trademark, indemnifies 20,000 yuan

阿迪达斯状告物美商标侵权 一审获赔2万元

Wumart's outlet in Yutingqiao was sued by Adidas for infringing its registered trademarks. Beijing No.2 People's Court heard the case and issued injunction and 20,000 yuan in damages against Wumart.

Adidas, in September 2007, found sneakers affixed with labels identical to or similar with its registered trademarks were for sale in the shop. It then lodged a lawsuit in the Court in March 2008, seeking 500,000 yuan in damages and public apology on multiple newspapers.

After comparing the sneakers in question with the trademarks, the Court consented to the Adidas claim.

本报讯 因涉嫌侵犯他人注册商标专用权,北京物美大卖场公司玉蜓桥店被阿迪达斯有限公司告上法庭。近日,北京市第二中级人民法院依法审理了此案,一审判决物美公司立即停止侵权,并赔偿阿迪达斯有限公司经济损失2万元。

2007年9月,阿迪达斯发现北京物美大卖场玉蜓桥店销售了使用与其注册商标相同或相似标识的运动鞋。2008年3月,阿迪达斯向北京市二中法院提起诉讼,要求其赔偿经济损失50万元,并在多家报纸上公开赔礼道歉。

北京市二中法院当庭对涉案运动鞋进行商标比后认定,物美公司的运动鞋产品使用了与阿迪达斯有限公司注册商标相同或相近似的标识,侵犯了阿迪达斯有限公司的注册商标专用权。

(by Yu Meng)

CHINA'S IP MANUAL

Decision on Rewarding 10-Year Achievements of the High-Tech Industrialization and Outstanding Individuals

《关于颁发国家高技术产业化十年成就奖和表彰先进工作者的决定》

The National Development and Reform Commission (NDRC) issued the Decision on Rewarding 10-Year Achievements of the High-Tech Industrialization and Outstanding Individuals. Some essential technologies backed by self-reliant IPRs have been commercialized in scale.

In the past 10 years, according to the Decision, projects relating to information technology, biology, civil aviation and new materials, have been materialized under the directions from the NDRC and other agencies. Some essential technologies backed by self-reliant IPRs have been commercialized in scale. A number of companies now own their top cards backed by IPRs while becoming more famous in both home and abroad. The projects are rewarded for their contribution to encouraging society to promote independent innovation, speeding up the research-to-produc-

tion cycle and streamlining industry structure. China now ranks second in the world in terms of high tech industry scale with its relevant products taking 20% of the international market.

近日,国家发展和改革委员会下发了《关于颁发国家高技术产业化十年成就奖和表彰先进工作者的决定》。该决定指出,一批拥有自主知识产权的重大关键技术基本实现了产业化应用。

该决定指出,10年来,在信息、生物、民用航空航天、新材料领域,国家发改委与有关部门组织实施了一批重大高技术产业化专项,一批拥有自主知识产权的重大关键技术基本实现了产业化应用。通过产业化工作,培育了一大批国内外知名并具有核心竞争力的高技术企业,具有自主知识产权的产品品牌,为促进高技术产业的发展,推动传统产业技术升级,促进经济发展方式转变提供了强有力的支撑。去年,我国高技术制造业规模已居世界第二,高新技术产品的国际市场份额接近20%。